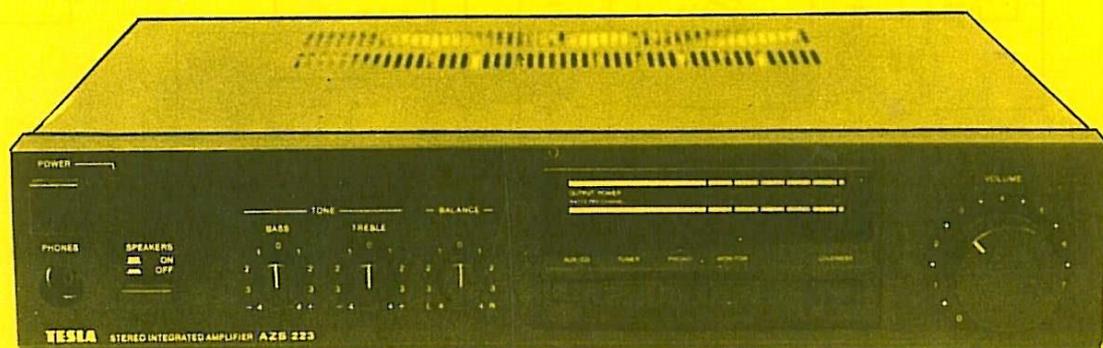


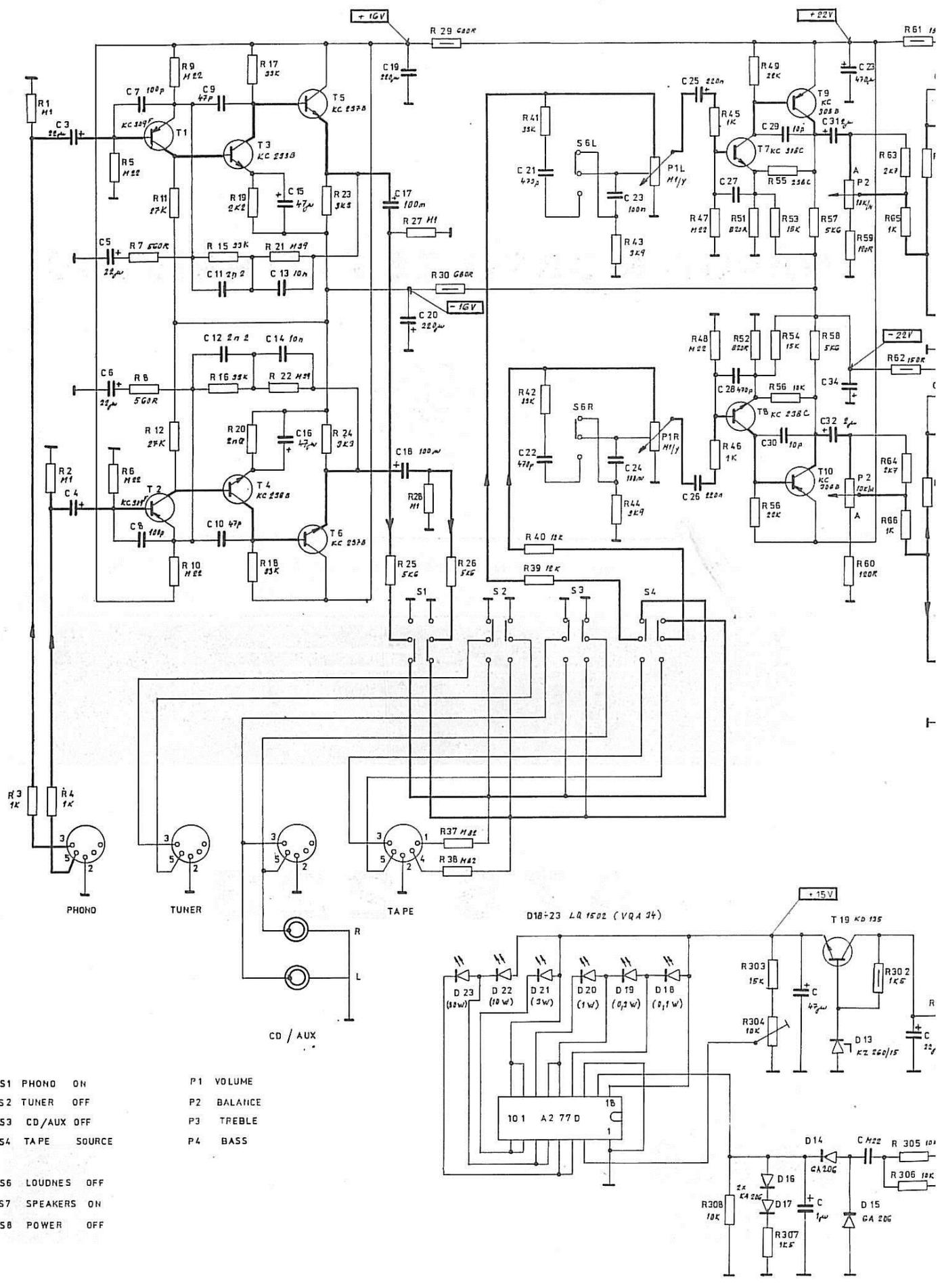
# NÁVOD K OBSLUZE PRO PŘÍSTROJ



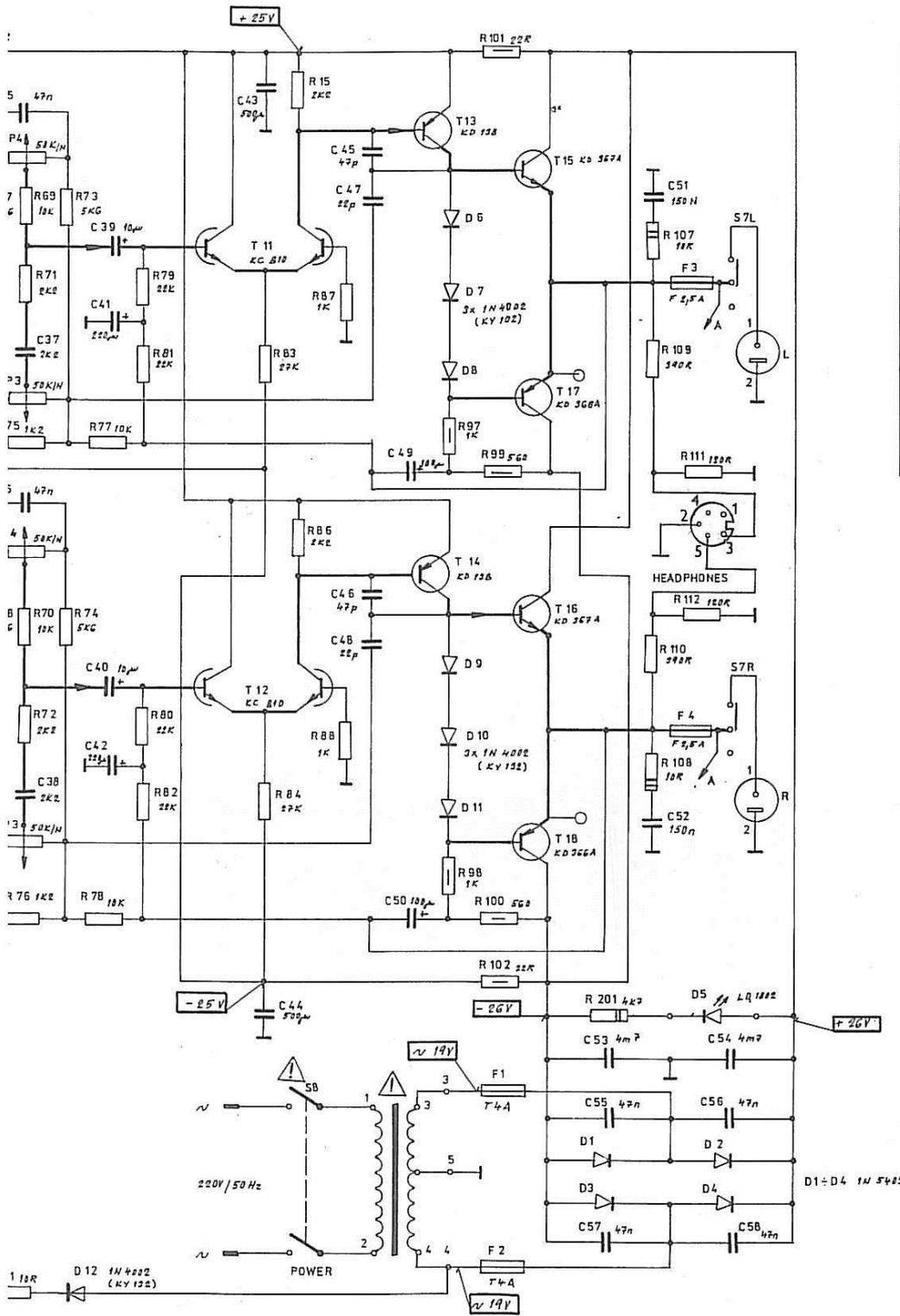
## A Z S 2 2 3

**TESLA**  
LITOVEL





- |                |            |
|----------------|------------|
| S1 PHONO ON    | P1 VOLUME  |
| S2 TUNER OFF   | P2 BALANCE |
| S3 CD/AUX OFF  | P3 TREBLE  |
| S4 TAPE SOURCE | P4 BASS    |
| S6 LOUDNES OFF |            |
| S7 SPEAKERS ON |            |
| S8 POWER OFF   |            |



NAPĚTÍ NA ELEKTRODÁCH (V)			
TRANZISTOR	EMITOR	BÁZE	KOLEKTOR
T1, T2	+ 0,6	0	-14,5
T3, T4	-13,5	-15,0	-2,0
T5, T6	-2,0	-1,5	+16,0
T7, T8	-0,5	0	+21,0
T9, T10	+21,5	+21,0	0
T11, T12 (LEVÝ)	-0,6	0	+25,0
T11, T12 (PRAVÝ)	-0,6	0	+24,5
T13, T14	+25,0	+24,5	+1,0
T15, T16	0	+0,5	+26,0
T17, T18	0	-0,5	-26,0
T19	+14,5	+15,0	+22

ZNAČENÍ ODPORŮ

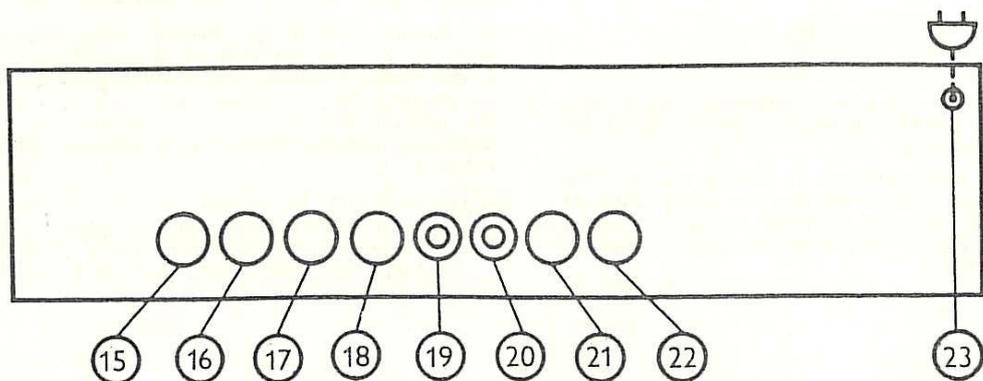
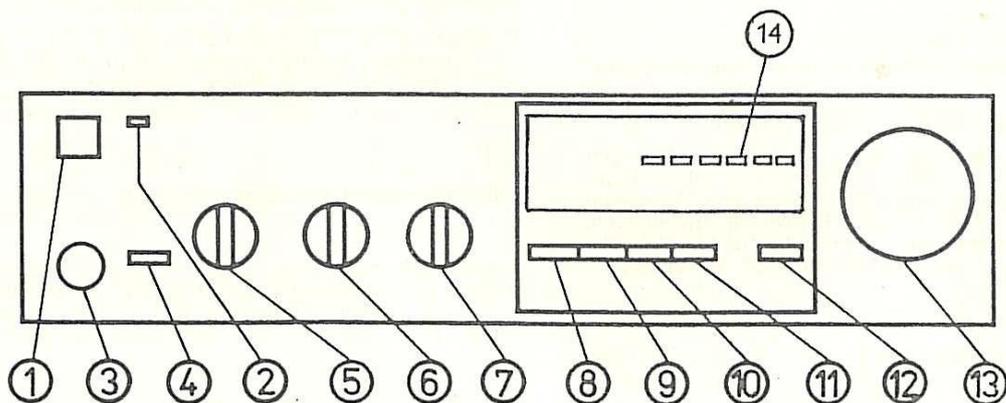
- 0,125 W
- 0,4 W
- 1 W
- 2 W

NAPĚTÍ JSOU MĚŘENA VOĽMETREM S VNITŘNÍM ODPOREM MIN 100kΩ/V PROTI KOSTĚRE V NEVYBUZENÉM STAVU  
SKUTEČNĚ HODNOTY NAPĚTÍ SE MOHOU LIŠIT 0 ± 20 %

**AZS 223**

## OVĽADACÍ PRVKY A PŘÍPOJNÁ MÍSTA

- 1 – síťový vypínač
- 2 – světelná indikace zapnutí
- 3 – zásuvka pro stereofonní sluchátka
- 4 – vypínač reproduktorových soustav
- 5 – regulátor hloubek
- 6 – regulátor výšek
- 7 – stereováha
- 8 – tlačítko pro připojení rezervního vstupu (AUX/CD)
- 9 – tlačítko pro připojení vstupu TUNER
- 10 – tlačítko pro připojení vstupu pro magnetodynamickou přenoskovou vložku (PHONO MG)
- 11 – tlačítkový přepínač MONITOR – vstup pro magnetofon (TAPE)
- 12 – tlačítkový spínač fyziologické regulace hlasitosti
- 13 – regulátor hlasitosti
- 14 – indikátor výstupního výkonu
- 15 – zásuvka pro připojení gramofonu s magnetodynamickou vložkou
- 16 – zásuvka pro připojení magnetofonu
- 17 – zásuvka DIN rezervního vstupu
- 18 – zásuvka CINCH rezervního vstupu – pravý kanál
- 19 – zásuvka CINCH rezervního vstupu – levý kanál
- 20 – zásuvky pro připojení reprosoustav
- 21 –
- 22 –
- 23 – síťový kabel



Vážený spotřebiteli,

zakoupil jste si zesilovač AZS 223, výrobek k. p. Tesla Litovel. Konstrukce přístroje a péče věnovaná jeho výrobě i výrobě zaručuje jeho vysokou provozní spolehlivost za předpokladu správné obsluhy.

Před použitím přístroje se proto podrobně seznámte s pokyny uvedenými v dalších částech tohoto návodu. Přejeme Vám mnoho příjemných zážitků při poslechu hudby nebo řeči ze zesilovače AZS 223.

## POPIS

Tesla AZS 223 je stereofonní zesilovač určený pro kvalitní reprodukci zvuku v bytových podmínkách. Svou koncepcí i dosahovanými parametry vyhoví jako základní článek elektroakustického řetězce pro všechny běžné modulační zdroje, vč. digitálního přehrávače desek CD. Elektrické obvody vycházejí z perspektivní tuzemské součástkové základny a jsou řešeny s ohledem na požadované parametry co možná jednoduše a s minimální náročností na nastavování. To umožnilo vytvořit spolehlivý přístroj, srovnatelný se světovým standardem v této kategorii.

## POUŽITÍ ZESILOVAČE

Zesilovač umožňuje připojení čtyř zdrojů stereofonního signálu a to:

- gramofon s magnetodynamickou vložkou
- tuner (rozhlasový přijímač s napěťovým výstupem)
- magnetofon
- další zdroj signálu (např. CD přehrávač).

K zesilovači lze připojit jeden pár reproduktorových soustav o impedanci 4 Ohm a příkonu min. 25 VA a stereofonní sluchátka o impedanci 8–600 Ohm. Vzhledem k tomu, že je dodáván ve dvou barevných provedeních, je vhodný do sestavy např. s gramofonem NC 470 nebo s CD přehrávačem (MC 900, MC 901, MC 902 apod.)

## INSTALACE PŘÍSTROJE

Zesilovač vyjměte z obalu. Do zásuvek na zadním panelu připojte jednotlivé zdroje signálu a reproduktorové soustavy podle následujících pokynů. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnut — tlačítko (1) musí být vysunuto. Regulátor hlasitosti (13) nastavte na nulu.

## PŘIPOJENÍ K SÍTI

Zesilovač připojte k síti pomocí síťového kabelu (23), který je pevnou součástí přístroje a jehož vidlici zasunete do síťové zásuvky.

**Upozornění:** Z bezpečnostních důvodů lze zesilovač připojit pouze k síťovému rozvodu, který odpovídá podmínkám ČSN. Při jakékoliv manipulaci uvnitř přístroje musí být zesilovač odpojen od rozvodu síťového napětí!

## PŘIPOJENÍ REPRODUKTOROVÝCH SOUSTAV

Reproduktorové soustavy o impedanci min. 4 Ohm a příkonu min. 25 VA připojte do zásuvek (21) — pravý kanál a (22) — levý kanál v zadním panelu přístroje.

**Upozornění:** K zesilovači lze připojit i reproduktorové soustavy o vyšší impedanci (např. 8 Ohm), odevzdávaný výkon však bude příslušně nižší.

## PŘIPOJENÍ GRAMOFONU

Gramofon s magnetodynamickou vložkou připojte pomocí propojovacího kabelu (z příslušenství gramofonu) do zásuvky (15) v zadním panelu přístroje. Provoz zvolte stlačením tlačítka (10).

**Upozornění:** K zesilovači nelze připojit gramofon osazený krystalovou nebo keramickou vložkou — dojde ke značně zkrácené reprodukci zvuku!

## PŘIPOJENÍ TUNERU

Stereofonní tuner nebo rozhlasový přijímač vybavený výstupem pro zesilovač připojte pomocí propojovacího kabelu (z příslušenství tuneru) do zásuvky (17) v zadním panelu přístroje. Provoz zvolte stlačením tlačítka (9).

**Upozornění:** K zesilovači nelze připojit přijímač vybavený pouze výstupem pro nahrávání na magnetofon (tzv. „diodovým výstupem“).

## PŘIPOJENÍ MAGNETOFONU

Stereofonní magnetofon připojte pomocí propojovacího kabelu (z příslušenství magnetofonu) do zásuvky (16) v zadním panelu přístroje. Provoz zvolte stlačením tlačítka (11).

## REZERVNÍ VSTUP (AUX/CD)

Zesilovač je vybaven rezervním vstupem, do něhož lze připojit např. druhý magnetofon, tuner, příp. CD přehrávač apod. Provoz zvolte stlačením tlačítka (8).

Do vstupu AUX/CD lze připojit zdroj signálu dvěma způsoby: do zásuvky (18) se připojí přístroje opatřené propojovacím kabelem s pětikolíkovým DIN konektorem, do zásuvek (19) — pravý kanál a (20) — levý kanál lze připojit přístroje opatřené propojovacím kabelem zakončeným souosými CINCH konektory (např. CD přehrávač).

**Upozornění:** Ke vstupu AUX/CD lze připojit pouze jeden přístroj a to buď do zásuvky (18) nebo do zásuvek (19, 20). Při použití zásuvek (19, 20) dbejte na správné připojení obou kanálů!

## PROVOZ

Tlačítka (8–11) zvolte požadovaný vstup. Zesilovač zapnete stlačením tlačítka (1), zapnutí indikuje zelená LED dioda (2). Požadovanou hlasitost nastavte regulátorem (13). Požadovanou barvu zvuku nastavte regulátory výšek (6) a hloubek (5). Vyvážení obou kanálů můžete provést regulátorem (7). Stlačením tlačítka (12) můžete zapojit obvod fyziologické regulace hlasitosti. Stlačením tlačítka (4) můžete odpojit reproduktorové soustavy (při poslechu přes sluchátka, která se zapojí do zásuvky (3) a na čelním panelu zesilovače).

Sumární výstupní výkon zesilovače je indikován na čelním panelu řadou svítivých diod (14). Pomocí tohoto indikátoru můžete kontrolovat dynamiku záznamu a nastavit optimální podmínky reprodukce. Střední hlasitost bývá obvykle v rozmezí 0,1 až 0,3 W, modulační špičky dosahují 30 až 50 W.

## FUNKCE „MONITOR“ A NAHRÁVÁNÍ NA MAGNETOFON

Při nahrávání na běžný magnetofon ponechejte tlačítko (11) nestlačené, na magnetofon lze nahrávat signál zvoleného vstupu (8, 9, 10).

Používáte-li magnetofon vyšší třídy, který má oddělenou nahrávací a reprodukční cestu, včetně hlav, můžete po stlačení tlačítka (11) provádět odposlech přes zesilovač (výstup magnetofonu je takto připojen na vstup zesilovače, přičemž zvolený zdroj signálu je připojen k výstupu pro nahrávání na magnetofon).

Funkce MONITOR umožňuje po stlačení tlačítka (11) zařadit do reprodukční cesty i další zařízení — např. ekvalizér nebo dozvukové zařízení (za předpokladu, že mají dostatečnou citlivost — cca 0,3 mV/kOhm — vstup „detektor“). Uvedená zařízení se zapojují do zásuvky (15) namísto magnetofonu.

Ovládací prvky zesilovače (4, 5, 6, 7, 12, 13) neovlivňují nikterak výstup signálu pro nahrávání, lze tedy s nimi během nahrávání libovolně manipulovat bez nebezpečí znehodnocení prováděného záznamu.

## STEREOFONNÍ REPRODUKCE

Správný stereofonní poslech je mimo jiné závislý na rozmístění reproduktorových soustav, které by mělo být symetrické a ve vzdálenosti min. 1,5 m (podle velikosti místnosti). Optimální místo poslechu je uprostřed mezi oběma reproduktorovými soustavami ve vzdálenosti odpovídající jejich rozestupu. Drobné odchylky lze vyrovnat stereováhou (7).

## ÚDRŽBA PŘÍSTROJE

Zesilovač nevyžaduje speciální údržbu. Případný nashromážděný prach z přední masky a krytů přístroje odstraňte hadříkem navlhčeným ve vlažné vodě s přísadou saponátu.

Pojistky jsou umístěny uvnitř přístroje. Jejich případnou výměnu svěřte odborné servisní opravě.

## OPRAVY

Záruční i pozáruční opravy přístroje provádějí odborné servisní opravny, které mají uzavřenou servisní smlouvu s nositelem servisu TESLA ELTOS Praha. Adresu opravny nejbližší místu Vašeho bydliště Vám sdělí prodejna, kde jste přístroj zakoupili.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

— pojistka T 4 A/250 V	2 ks
— pojistka F 2,5 A/250 V	2 ks
— návod k obsluze	1 ks
— záruční list	1 ks

## MOŽNÉ CHYBY V OBSLUZE A Z TOHO PLYNOUCÍ ZÁVADY

Ani při maximální péči a pozornosti, která byla přístroji během výroby věnována, nelze vyloučit případný vznik závady. Její příčina však nemusí být vždy zaviněna přístrojem, svou roli mohou sehrát i vnější vlivy nebo nedostatečná znalost obsluhy nového zařízení. Níže uvádíme nejčastější projevy závad zapříčiněné chybou v obsluze. V případě, že ani následující přehled Vám nepomůže příčinu závady odstranit, přístroj ihned odpojte od sítě a předejte k opravě příslušné servisní opravě. Výrobce neodpovídá za závady vzniklé nedodržením pokynů uvedených v návodu k obsluze.

### 1. Přístroj nejde, nesvítí indikační dioda

- přístroj není připojen k síti, resp. je špatně zasunuta síť, zástrčka
- zásuvka není pod napětím

### 2. Zesilovač nehraje (indikační dioda svítí)

- špatně zvolený vstup na zesilovači
- špatně připojený zdroj signálu
- vadný propojovací kabel
- nejsou připojeny reproduktor. soustavy nebo je stlačené tlačítko (4)

### 3. Přístroj hraje zkresleně

- špatně připojený zdroj signálu

## HLAVNÍ TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napájecí napětí .....	220 V, 50 Hz
Příkon .....	max. 130 W
Jmenovitý výstupní výkon .....	2 × 25 W
	(f = 1 kHz, R <sub>z</sub> = 2 × 4 Ohm)
Hudební výkon .....	2 × 40 W
Harmonické zkreslení [1 kHz] .....	max. 0,2 % (25 W)
	max. 0,1 % (15 W)
	max. 0,3 % (0,25 W)
Kmitočtový rozsah .....	30 Hz—20 kHz v pásmu 2 dB
Souběh zesílení .....	3 dB v rozsahu regulace
	0—40 dB v pásmu 250 Hz—6,3 kHz
Rozsah stereováhy .....	+ 3 dB + — 20 dB
Vstupy:	
— magnetodynamická přenoska .....	5 mV/1 kHz (47 kOhm, 150 pF)
— tuner, tape, AUX/CD .....	0,2 V (47 kOhm)
Výstupy:	
— reproduktory .....	2 × 25 W (R <sub>z</sub> = 4 Ohm)
— sluchátka .....	cca 1 V (R <sub>z</sub> = 75 Ohm)
— nahrávání na magnetofon .....	min. 0,2 mV/kOhm
Korekce:	
— hloubky .....	min. ± 10 dB (f = 63 Hz)
— výšky .....	min. ± 10 dB (f = 16 kHz)
Odstup rušivých napětí	
— vstup gramofon .....	—76 dB (R <sub>z</sub> = 1 kOhm ± 10 %)
— ostatní vstupy .....	—86 dB (R <sub>z</sub> = 1 kOhm ± 10 %)
Jištění:	
— zdroj .....	2 × tavná pojistka
	T 4 A/250 V
— výstupy repro .....	2 × tavná pojistka
	F 2,5 A/250 V

Ostatní parametry odpovídají ČSN 36 7420 — I. skupina.

Po stránce bezpečnosti odpovídá přístroj ČSN 36 7000.

Pracovní podmínky — rozsah teplot okolí +15 až +35 °C.

Max. relativní vlhkost vzduchu 75 % při +20 °C.

Součástí návodu je schéma zapojení.

Změny vyhrazeny.